



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Praha – pól růstu ČR



# ASISTENČNÍ SLUŽBY INTERKULTURNÍCH PRACOVNÍKŮ NA ŠKOLÁCH

Služba je určená pedagogickým pracovníkům a rodinám migrantů a napomáhá překonávat jazykové a sociokulturní bariéry ve vzdělávacích zařízeních na území hlavního města Prahy.

## Jaké služby Vám interkulturní pracovník může nabídnout?

- asistuje při jednání školy s rodinou migrantů
- tlumočí během osobních setkání nebo po telefonu
- vysvětluje rodině fungování českého vzdělávacího systému a školy
- překládá interní dokumenty určené rodičům nebo emailovou komunikaci
- pomáhá s orientací v českém prostředí a v případě potřeby zprostředkuje rodině kontakt se sociálním pracovníkem nebo právníkem organizace SIMI

## Jak si službu interkulturního pracovníka objednat?

- kontaktujte telefonicky nebo emailem interkulturního pracovníka
- specifikujte termín schůzky a čeho se má týkat
- pokud chcete zprostředkovat komunikaci s konkrétní rodinou, předejte interkulturnímu pracovníkovi kontakt a obsah sdělení
- službu je nutno objednat minimálně 5 dnů předem

---

## KONTAKTY NA INTERKULTURNÍ PRACOVNÍKY

### RUSKY

Dinara Akhmetová (+ angličtina), 776035503@seznam.cz, +420 776 035 503

Marianna Kuzmovičová (+ ukrajinština), kuzmovicova@seznam.cz, +420 777 765 325

### ARABSKY

Chima Youssefová (+ angličtina), youssefova@inbaze.cz, +420 777 787 337

### MONGOLSKY

Otgonerdene Erdenebat, adzaerdenebat@gmail.com, +420 724 747 789

### VIETNAMSKY

Ngo Quynh Nga, veronika.ngo@seznam.cz, +420 608 535 792

### ŠPANĚLSKY

Jana Vlastníková, vlastnikova@inbaze.cz, +420 733 785 679

## Pro více informací kontaktujte koordinátorku

Jana Vlastníková, vlastnikova@inbaze.cz, +420 733 785 679

Služby jsou bezplatné, neboť jsou financovány v rámci projektu Crossing borders, který je spolufinancován Evropskou unií z Evropských strukturálních a investičních fondů, v rámci Operačního programu Praha – pól růstu ČR.



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Praha – pól růstu ČR



## DỊCH VỤ HỖ TRỢ CỦA NHÂN VIÊN GIAO VĂN HOÁ TẠI CÁC TRƯỜNG HỌC

**Bạn là người nước ngoài và con bạn đang học tại trường Séc? Bạn gặp khó khăn khi giao tiếp với nhà trường vì bạn không nói được tiếng Séc? Bạn không hiểu cách hoạt động của hệ thống giáo dục Séc?**

**Nhân viên giao văn hoá có thể cung cấp cho bạn những dịch vụ gì?**

- hỗ trợ trong việc giao tiếp với trường học (sắp xếp giờ tư vấn riêng với giáo viên, cung cấp thông tin khi liên lạc với nhà trường, dịch thông tin trong email, hoặc trong thư)
- phiên dịch trong các cuộc họp riêng ở trường
- tư vấn về cách hoạt động của hệ thống giáo dục Séc (ví dụ: giải thích nội quy nhà trường, làm quen với lịch học của năm, cung cấp thông tin về các hoạt động ở trường và những dịch vụ hỗ trợ cho học sinh không nói được tiếng Séc)
- hỗ trợ định hướng trong môi trường Séc và nếu cần thiết đặt giờ tư vấn với nhân viên xã hội, hoặc với luật sư của tổ chức SIMI

---

**HÃY LIÊN HỆ VỚI NHÂN VIÊN GIAO VĂN HOÁ QUA EMAIL, HOẶC QUA ĐIỆN THOẠI**

**Ngo Quynh Nga, veronika.ngo@seznam.cz, +420 608 535 792**

Dịch vụ được cung cấp miễn phí, vì được sự tài trợ trong khuôn khổ của dự án Crossing Borders, được đồng tài trợ bởi Liên minh châu Âu từ các quỹ cơ cấu và đầu tư châu Âu theo Chương trình Praha hoạt động - cực tăng trưởng tại Cộng hòa Séc

**Hiệp hội vì hội nhập và di cư (SIMI)**  
Baranova 33, 130 00 Praha 3  
[www.migrace.com](http://www.migrace.com)

---

**Sdružení pro integraci a migraci (SIMI)**  
Baranova 33, 130 00 Praha 3  
[www.migrace.com](http://www.migrace.com)



**SDRUŽENÍ ASSOCIATION  
PRO INTEGRACI FOR INTEGRATION  
A MIGRACI AND MIGRATION**